

Společné prohlášení

ministra školství, mládeže a tělovýchovy České republiky

a

spolkového ministra vědy a výzkumu Rakouské republiky

o doporučeném postupu pro vzájemné akademické uznávání

kvalifikací v oblasti vysokého školství

Ministr školství, mládeže a tělovýchovy České republiky a spolkový ministr vědy a výzkumu Rakouské republiky,

- na základě Úmluvy o uznávání kvalifikací týkajících se vysokoškolského vzdělávání v evropském regionu, podepsanou v Lisabonu dne 11. dubna 1997 (dále jen „Lisabonská úmluva“) jakož i
- s ohledem na připravovanou Dohodu mezi vládou České republiky a vládou Rakouské republiky o spolupráci v oblasti kultury, školství, vědy, mládeže a sportu

berouce v úvahu skutečnosti níže uvedené v člancích 1 až 5 a 9 tohoto Memoranda se usnesli předložit orgánům příslušným pro akademické uznávání kvalifikací v oblasti vysokého školství doporučení uvedená níže v člancích 6 až 8:

Článek 1

Definice pojmů

V následující tabulce jsou použity termíny uvedené v článku I Lisabonské úmluvy, které jsou v obou státech vyjádřeny těmito pojmy:

Lisabonská úmluva	Česká republika	Rakouská republika
Access	přístup	Zugang
Admission	přijetí	Zulassung
Assessment (of institutions or programmes)	hodnocení (institucí nebo programů)	Bewertung (von Einrichtungen oder Programmen)
Assessment (of individual qualifications)	hodnocení (kvalifikační jednotlivých osob)	Bewertung (der Qualifikationen von Einzelpersonen)
Competent recognition authority	příslušný uznávací orgán	Zuständige Anerkennungsbehörde
Higher education institution	vysoká škola	Hochschuleinrichtung
Higher education programme	studijní program	Hochschulprogramm
Length of study	doba studia	Studienzeit
Period of study	část studia	Studienabschnitt
Higher education qualification	vysokoškolská kvalifikace	Hochschulqualifikation
Qualification giving access to higher education	kvalifikace umožňující přístup na vysokou školu	Qualifikation, die den Zugang zur Hochschulbildung ermöglicht
Recognition	uznání	Anerkennung
General requirements	všeobecné požadavky	Allgemeine Voraussetzungen
Specific requirements	specifické požadavky	Besondere Voraussetzungen

Článek 2

Kompetence

(1) V České republice:

a) Nestanoví-li mezinárodní smlouva, kterou je Česká republika vázána jinak, rozhoduje o akademickém uznání zahraničního vysokoškolského vzdělání nebo jeho části v České republice v zásadě veřejná vysoká škola, která uskutečňuje obsahově obdobný studijní program.

b) Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy rozhoduje o uznání zahraničního vysokoškolského vzdělání nebo jeho části tehdy, bylo-li získáno ve státě, kde je zahraniční vysoká škola zřízena a uznána, s nímž je uzavřena mezinárodní smlouva o uznávání rovnocennosti dokladů o vzdělání a ministerstvo je touto smlouvou k uznání zmocněno, nebo případně tehdy, jestliže existují pochybnosti o tom, která veřejná vysoká škola uskutečňuje obsahově obdobný studijní program a je tedy příslušná rozhodnout o uznání.

c) V oblasti vojenství, o uznání zahraničního vysokoškolského vzdělání nebo jeho části rozhoduje Ministerstvo obrany; v oblasti bezpečnostních služeb Ministerstvo vnitra.

(2) V Rakouské republice:

a) V záležitostech akademického uznávání vzdělání rozhodují zpravidla orgány vysokých škol, včetně přijetí ke studiu jakož i uznávání jednotlivých zkoušek a výsledků studia.

b) V některých mimořádných případech přísluší rozhodnutí na základě dvoustranných smluv spolkovému ministru vědy a výzkumu.

Článek 3

Vysoké školy

Do vysokoškolského systému se zahrnují následující instituce:

a) **v České republice:**

veřejné vysoké školy,
soukromé vysoké školy,
státní vysoké školy (vojenské nebo policejní);

b) **v Rakouské republice:**

univerzity,
vysoké odborné školy,
soukromé univerzity,
vysoké školy pedagogické.

Článek 4

Vysokoškolské studium

V obou státech existuje třístupňový (Boloňský systém) i dvoustupňový systém vysokoškolského studia uvedený v následující tabulce. Čísla v závorkách vyjadřují zákonem stanovenou dobu studia v letech. Tato čísla týkající se Rakouské republiky vyjadřují jak současný stav, tak i plánované změny.

Česká republika		Rakouská republika	
třístupňový systém studia	dvoustupňový systém studia	třístupňový systém studia	dvoustupňový systém studia
Bakalářský studijní program (3-4)	Magisterský studijní program (4-6)	Bachelorstudium (3-4)	Diplomstudium (4-5)
Magisterský studijní program, (1-3)		Masterstudium (1-2)	
Doktorský studijní program (3-4)		Doktoratsstudium (2-4)	

Článek 5

Předpoklady pro přijetí ke studiu na vysoké škole

- (1) Přijetí ke studiu na vysoké škole závisí v obou státech obvykle na splnění předpokladů specifických pro daný studijní program.
- (2) Znalost příslušného vyučovacího jazyka (češtiny, resp. němčiny, v jednotlivých případech také jiného jazyka) zjišťuje přijímající vysoká škola.

Článek 6

Kvalifikace, které umožňují přístup k vysokoškolskému vzdělávání

Doporučuje se, aby se české maturitní vysvědčení a rakouské maturitní vysvědčení (Österreichisches Reifezeugnis) uznávaly pro přístup ke všem typům vysokoškolského studia jako rovnocenné doklady bez podstatných rozdílů.

Článek 7

Uznávání zkoušek

Doporučuje se, aby jednotlivé zkoušky, vykonané v obou státech, byly uznávány na základě posouzení rovnocennosti příslušným uznávacím orgánem. Zkoušky, které byly složeny v odpovídajícím studiu, by měly být uznány pro účely příslušného oboru, jestliže jsou kredity ECTS totožné nebo se pouze nevýznamně liší.

Článek 8

Uznávání výsledků studia

- (1) Doporučuje se, aby akademické tituly, získané ve druhém státě, byly z hlediska jejich úrovně ve vysokoškolském systému následujícím způsobem uznány jako vzájemně rovnocenné, pokud výsledky studia si navzájem odpovídají:

	Česká republika		Rakouská republika	
	v tříступňovém systému studia	v dvoustupňovém systému studia	v tříступňovém systému studia	v dvoustupňovém systému studia
1. stupeň	„bakalář“ („Bc.“) ----- „bakalář umění“ („BcA.“)	„magistr“ („Mgr.“) „magistr umění“ („MgA.“) „inženýr“ („Ing.“) „inženýr architekt“ („Ing.arch.“)	„Bachelor“ (B..)	„Magister“ (Mag.) „Magister“ (FH) (Mag.(FH)) „Diplom-Ingenieur“ (Dipl.-Ing./DI)
2. stupeň	„magistr“ („Mgr.“) „magistr umění“ („MgA.“) „inženýr“ („Ing.“) „inženýr architekt“ („Ing.arch.“)	„inženýr architekt“ („Ing.arch.“) „doktor medicíny“ („MUDr.“) „doktor zubního lékařství“ („MDDr.“) „doktor veterinární medicíny“ („MVDr.“)	„Master“ (M...) „Diplom - Ingenieur“ (Dipl.-Ing./DI)	„Diplom - Ingenieur“ (FH) (Dipl.-Ing.(FH)/DI(FH)) „Doktor der gesamten Heilkunde“ (Dr.med.univ.) „Doktor der Zahnheilkunde“ (Dr.med.dent.)
	Akademické tituly získané po vykonání státní rigorózní zkoušky po ukončení příslušného magisterského studia („JUDr.“, „PhDr.“, „RNDr.“, „PharmDr.“, „ThLic.“, „ThDr.“, PaedDr.“ uváděné před jménem)			
3. stupeň	„doktor“ (ve zkratce „Ph.D.“/„Th.D.“ uváděné za jménem)		„Doktor“ (Dr. - vor dem Namen) „Ph.D.“ (nach dem Namen)	

- (2) V Rakouské republice náleží k vysokoškolským akademickým titulům rovněž magisterské tituly získané dalším studiem (MAS, MBA, MA, MSc, ...). Propůjčují se nikoli na základě absolvování řádného studia, ale na základě mimořádného studia. Tyto tituly nemají analogii ve vysokoškolském systému České republiky.
- (3) Všechny akademické tituly včetně oficiálně stanovených zkratk smějí být uváděny v příslušném druhém státě v originální formě, zvláště pak tehdy, pokud ve školském systému tohoto státu neexistuje přímý ekvivalent.

- (4) Úspěšně ukončené habilitační řízení v České republice a ukončené habilitační řízení v Rakouské republice by měly být uznány jako srovnatelné kvalifikace pro samostatné úkoly ve výzkumu a výuce a pro účast v doktorském a habilitačním řízení jako zkoušející a oponent.

Článek 9

Informace

- (1) V době podpisu tohoto Společného prohlášení funkci národních informačních středisek podle článku IX.2 Lisabonské úmluvy a člena Evropské sítě národních informačních středisek pro akademické uznávání a mobilitu (sít' ENIC) podle článku X.2 Lisabonské úmluvy plní v obou státech:

- a) v České republice:

ENIC NARIC CZECH REPUBLIC
Středisko pro ekvivalenci dokladů o vzdělávání
Centrum pro studium vysokého školství, v.v.i.
U dvou srpů 2
CZ -150 00 Praha 5,

- b) v Rakouské republice:

ENIC NARIC AUSTRIA
Bundesministerium für Wissenschaft und Forschung
Abteilung I/11
Teinfaltstraße 8
A - 1014 Wien.

- (2) Odpovědná místa obou států se budou navzájem pravidelně informovat o aktuálním vývoji v oblasti vysokých škol.

Dáno v Praze dne 9.října 2008 ve dvou původních vyhotoveních, každé v jazyce českém a německém, přičemž obě znění jsou stejně autentická.

Ministr školství, mládeže a tělovýchovy
České republiky

Spolkový ministr vědy a výzkumu
Rakouské republiky